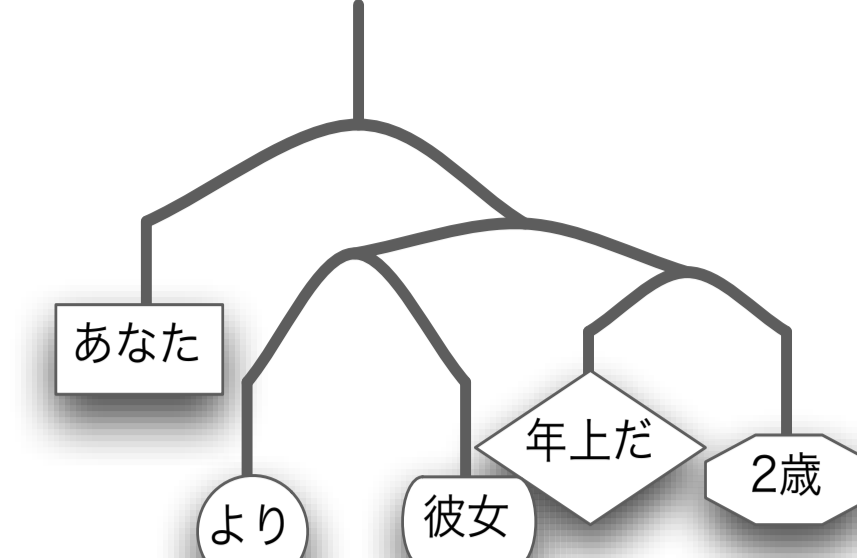
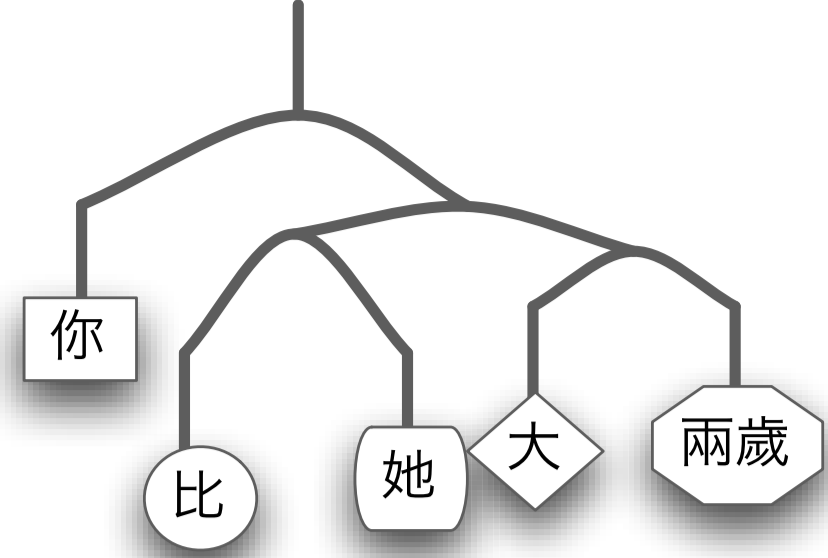


ことばをオモチャのように扱う中国語学習支援ソフトの構想

山崎直樹
関西大学外国語学部
外国語教育学研究科



解決したい問題

問題: 次の [] 内の語句を正しい順に並べなさい。

[要, 襪子, 上, 放在, 把, 不, 桌子]

<正答>

不要把襪子放在桌子上

<よくある誤答>

*把襪子不要放在桌子上

目標となる文は、↓の階層構造を持つ
不要 [把襪子放在桌子上]

[靴下をテーブルに置く] な

この誤答は階層構造を把握していない
[把襪子 不要 放在桌子上]

意味のわからない、手がかり
もない一次元の配列の暗記を
強くない

理論的背景

i) 階層構造に対する感覚を養い、それを
明示的知識として記憶する

ii) 理解可能なインプット

iii) 理解可能なアウトプット

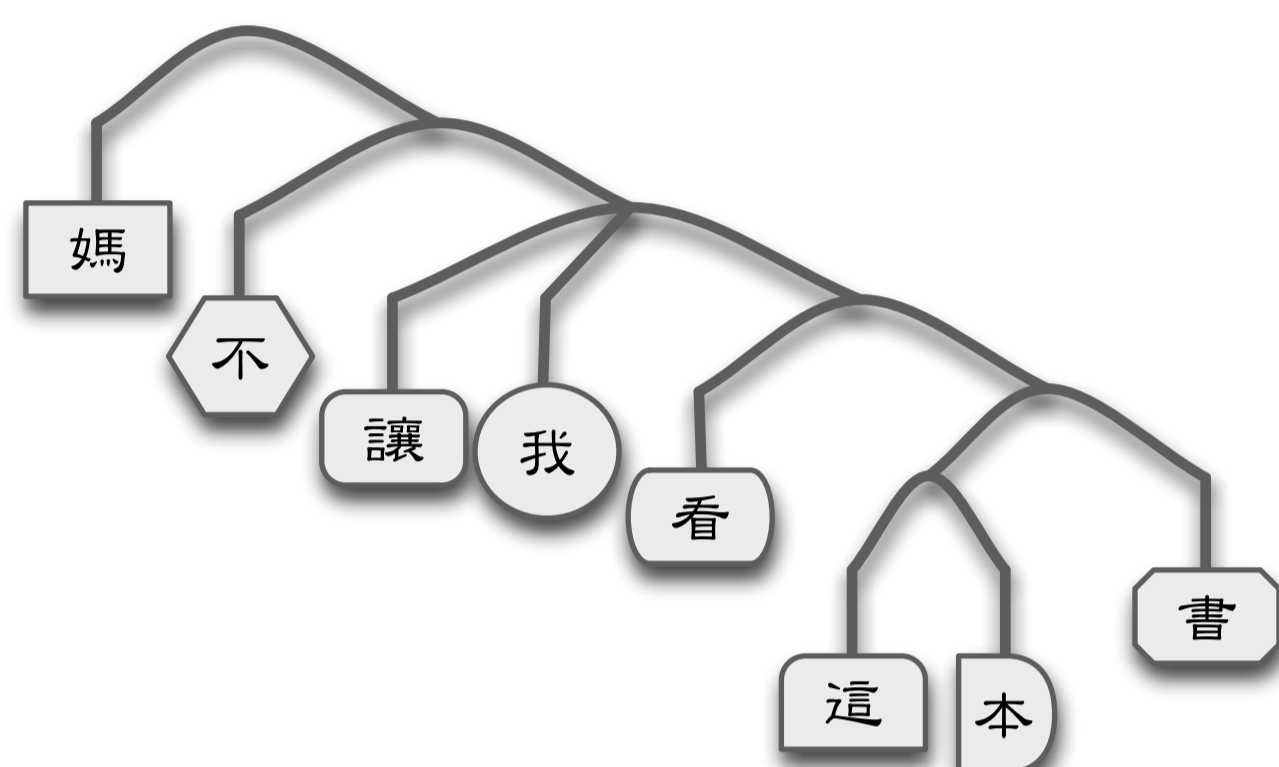
未実装

.....です。

協力を求める

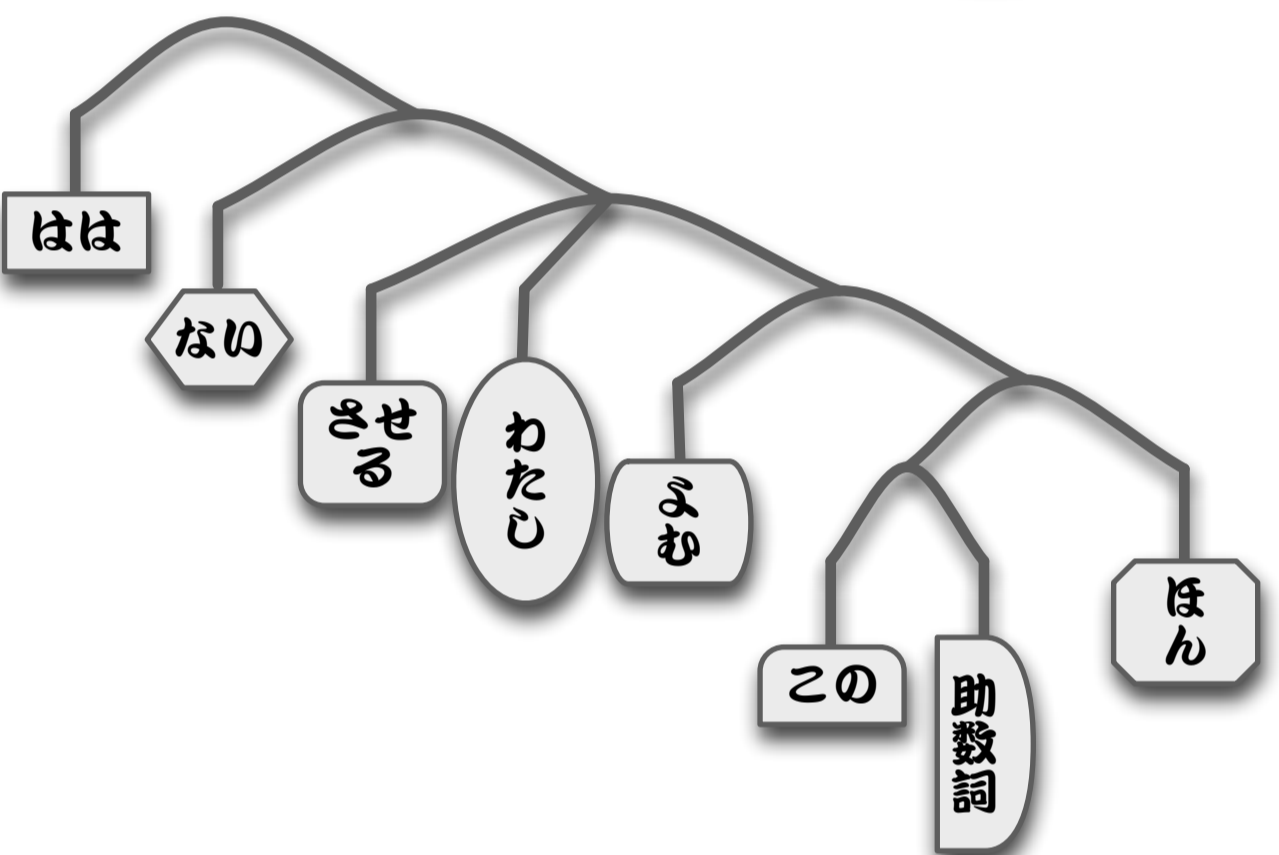
操作の手順

1 習得目標言語のある構造の文のモビールが与えられる

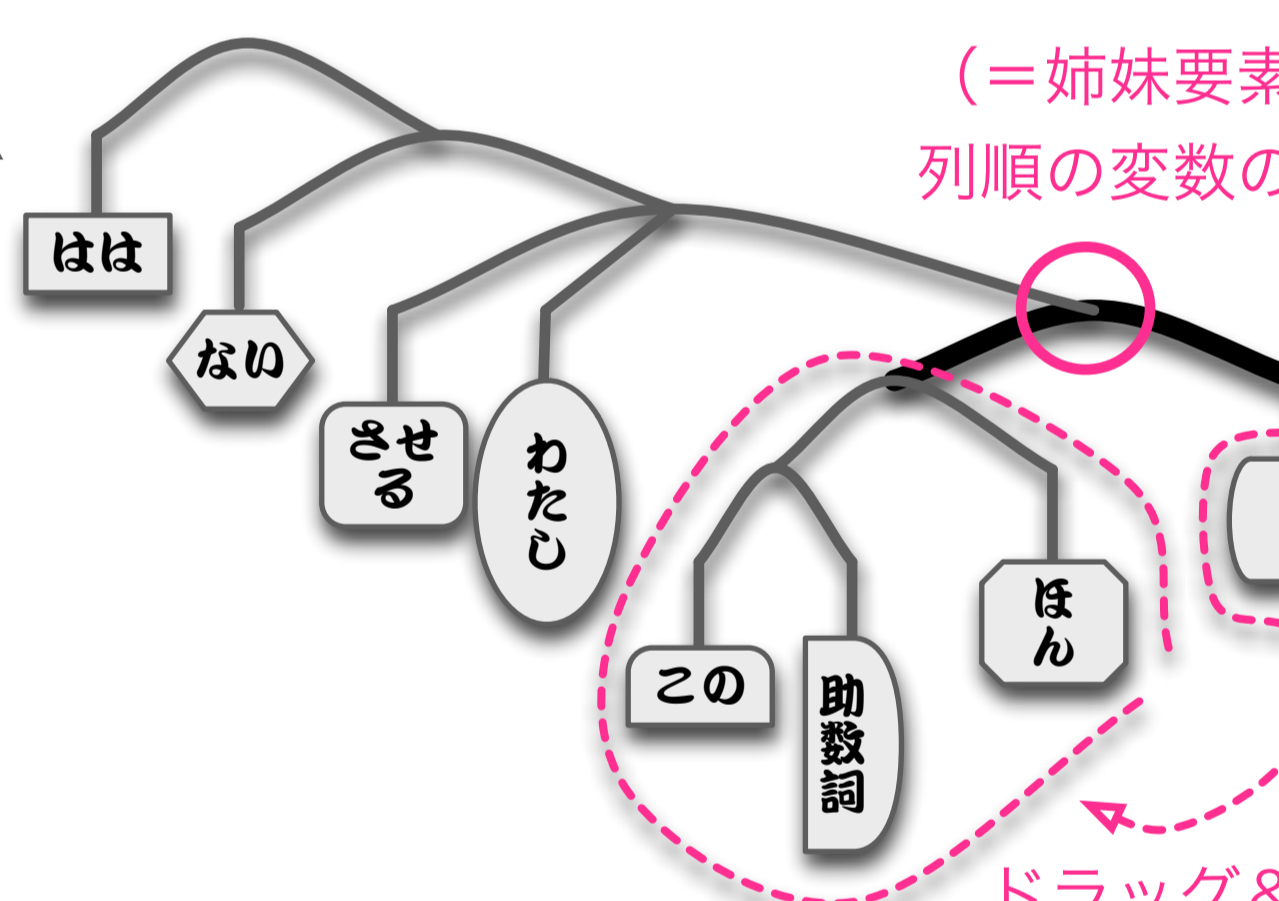


2 言葉の部分だけが翻って、既習得言語の語彙を見る (※樹構造はそのままにしておくことに注意)

「習得目標言語の語順で並んだ、既習得言語の文」という中間構造を見る



3 語順を換える必要のある節点の下の子を回転させる (※樹構造は変わらないことに注意)



(=姉妹要素間での配
列順の変数の変更)

ドラッグ&ドロップ
で枝を回転させ場所
を交換

目標言語
 $X'' \rightarrow X' C$
 $X' \rightarrow X C$ (X=機能的な主要部, C=補部)

既習得言語
 $X'' \rightarrow X' C$
 $X' \rightarrow C X$ (こっだけXの位置を変える)

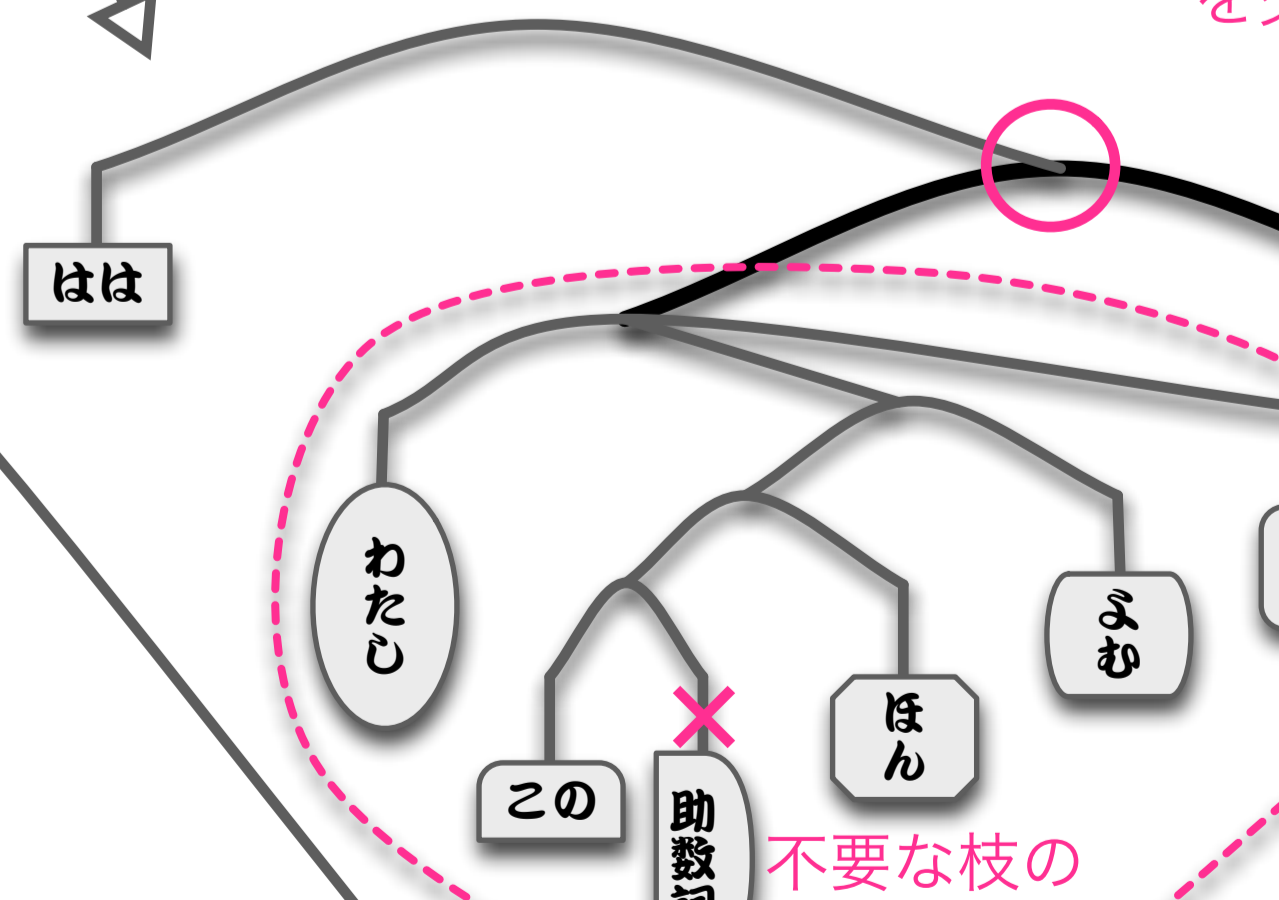
姉妹要素間での配
列順の変数の変更

既習得の言語をターゲットに自分で試
行錯誤

階層構造の保持が制約となり、不要
な誤りを犯さない

試行錯誤の過程を録画し再生>自分で
発見した規則を明示的知識にできる

4 不要な枝は刈り込む。必要な枝の付加は行な
わない (※刈り込みは容易、付加は困難)

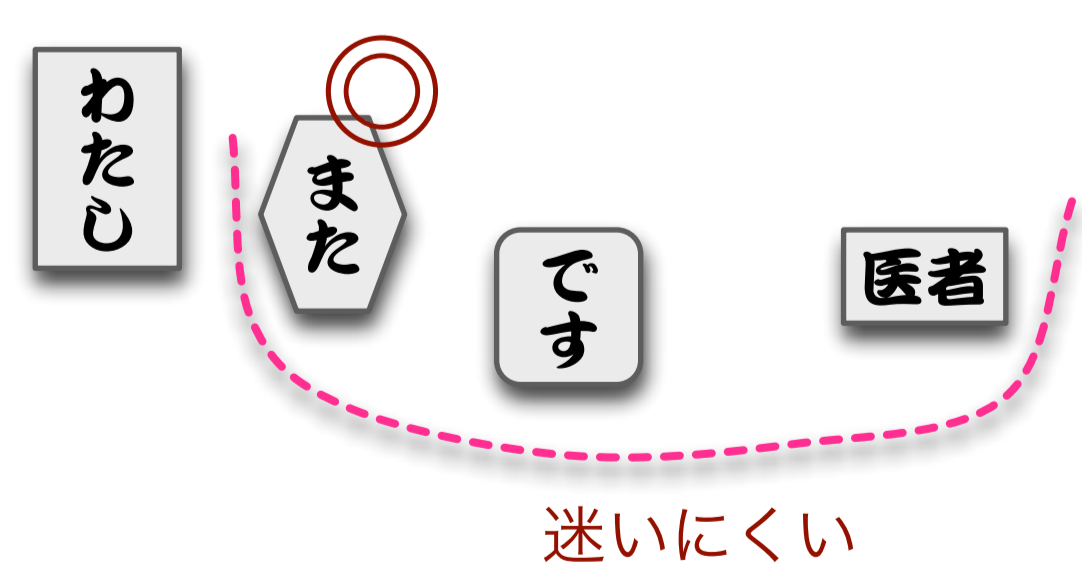
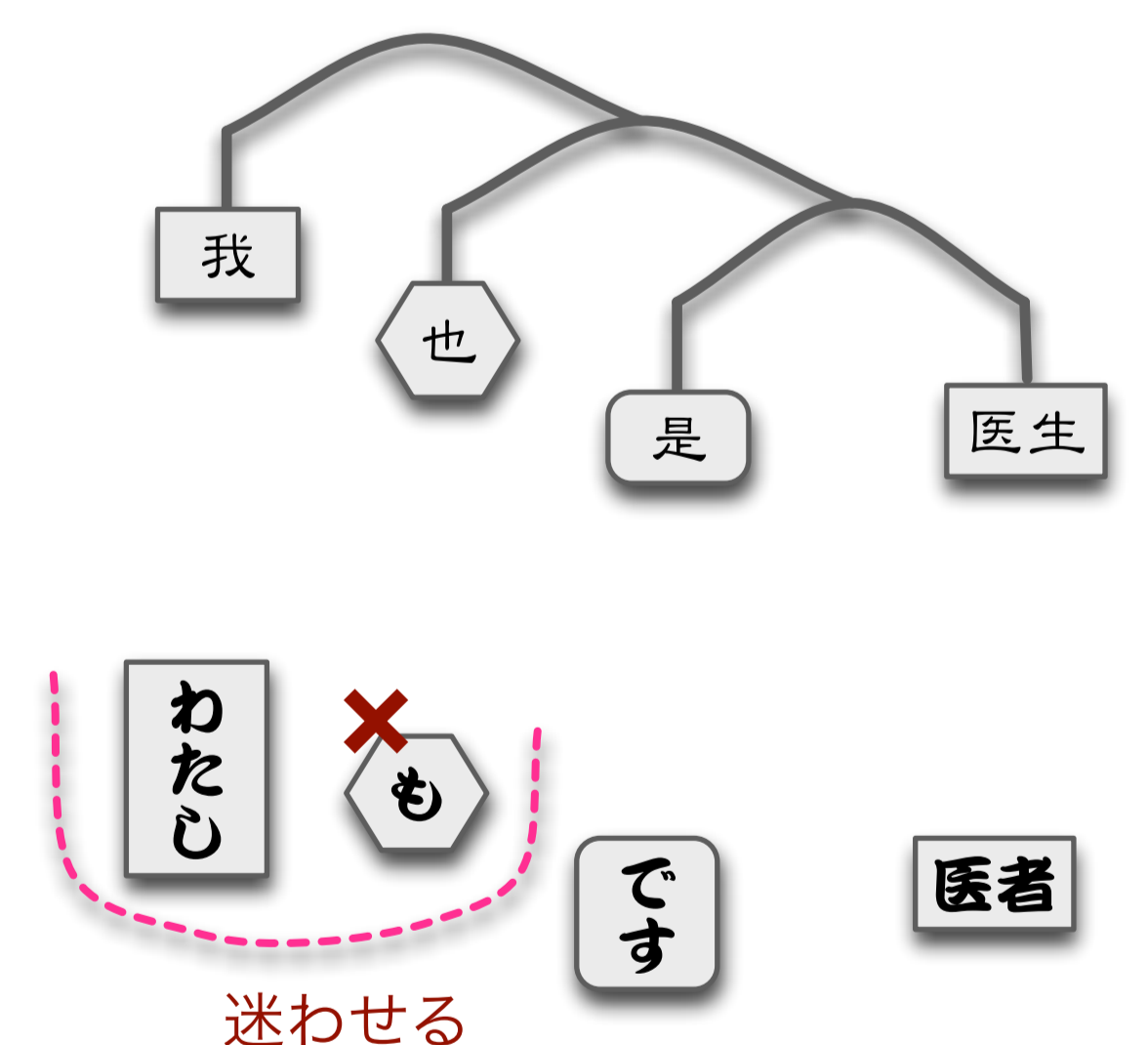


不要な枝の
刈り込み

ドラッグ&ドロップ
で枝を回転させ場所
を交換

5 このプロセスを「録画」し、再生し、学習者は
自分の試行錯誤の操作を明示的知識として内在
化する

良いgloss、悪いgloss



樹構造を組み替える必要は

階層構造を変える必要がある変換は、今のところ、中>日では見つけていない

教材の使いかた

逆の操作 (既習得言語→習得目標言語の変換)
を行なう時のイメージトレーニング